

此件与原件连在一起为档。

抄

P.1

中共南方局领导

中国工业化的途径

——陈翰笙1948.1.16在美国纽约“近社”座谈会上发言摘要——

中共南方局领导

地下党员和进步

“近社”是我国解放前民族革命青年团体。成员大多是从工程科技的知识分子。HS经常参加他们的座谈会讨论当时各方面的重大问题。

近社成员

在座谈会上提出了一些有关我国工业化的前途问题。HS当场发表他自己的看法。《近社通讯》的编辑把他的发言大意摘要发表在第一期《通讯》上。1984.3.13 薛葆鼎在原件复印后加补充说明。

以舒社为笔名

傅君说

作为“翰档”存件。补充说明中说：HS针对座谈会上提出的问题阐述了他对中国解放后工业化资金来源的意见。HS强调三点：①不能象资本主义初期那样靠资本原始积累；②不能仰赖帝国主义的恩赐，靠外援度日；③更不能靠出卖领土主权。中国社会主义工业化的资金要靠国内市场，即城乡之间、工业品与农产品之间的商品流通；要在工业生产和农业生产不断扩大的过程中，积累资金。

当时译笔不纯
切已处已加改正。
当时不仅发表人
已心作了补正。

近社成员计划了
人的思想

[注]：在P.6
最后一下中已写。

HS的观点是在解放前夕提出来的。当时，人民解放战争已经度过第一年，正在第二年；“蒋介石的二十年反革命统治由发达到消灭的转折点，一百多年以来帝国主义在中国的统治由发达到消灭的转折点。”（毛泽东1947.12.25在陕北米脂县杨家沟中共中央会议上的报告）。这时，距淮海战役还有十个月。纽约正在发动群众运动抵制美国政府以军火武器援助蒋介石（1948.1.23-25 美国远东民主政策委员会发起）。我国人民已经体会到解放全中国的大局已经决定，关心的已经是如何建国的向题。HS当时已经漫游印度，目击不发达国家的社会，习惯于从历史中分析问题。这次简短的发言，表述他的原型思想，不是经过周密考虑的正式文件。经过三十多年，以三十多年的经验，再来考虑他的观点，会觉得这些只言片语中有不少闪光元素。他的国内市场积累资金论在今天也还是一个新鲜课题，还不是个令人皆知的常识。HS的观点是一个经济方案，来自世界经济史的知识。但方案是要人来实现，人是要思想意识来指导行动的。他的观点潜在着另一个

（1948年6月2日
1946年4月）

(不一定成功, 甚至)

他没有发挥出来的要素, 就是合作。小农经济习惯单干, 不习惯合作, 传统知识分子也是这样。凡是需要埋头苦干的工作, 都能成绩斐然; 需要集体合作的工作, 往往是一败涂地。自古以来, 道德规范主要是人对人, 或人对事, 绝少是对集体。HS很重视农业合作和工业合作。1983年中, 我去外地山区访问。他就提出: 要省々实行责任制后, 能不能再合起来。这确是一个关键问题。我们现在的思想认识, 还缺少这个要素。他很理解这一点。他常々强调教育。引借, 他已年迈, 以往年那样正茂年华, 他会提出宝贵贡献。为了怕以后对这粒细小的钻石不加重视, 我把原文重抄了一遍, 稍在文字上作了修饰, 并且用自己的见解加上一段说明。 (陈映雄 1984.3.20)

一. 先开工厂, 才能工业化吗?

印度很早就开办了不少工厂, 但印度至今还不能并已经实现了工业化。一个国家工业化最重要的一点是要让人民能够多消费工业品。工业能够满足人民的生存需要, 才能工业化。怎样才能使一般人民能够多消费工业品呢? 这就要提高人民的购买力, 要工业生产有一个稳定广大的国内市场。中国人民大多数是农民。如果农业生产落后, 农村经济凋敝, 国内市场就不可能繁荣。从工业原料方面讲, 发达的工业必需有充足的原料供应; 没有质量和数量发展到相当水平的原料, 工业也无法发展。手工操作的小生产方式的农业, 是满足不了

现代工业的需要的。

我国需要“工农并举、工农配合”的方针。要农业进步，首先要解决土地问题，就是要实现“耕者有其田”。实现了“耕者有其田”，立刻就会出现两个问题：

第一，土地重新分配以后，就会出现“小农生产”，可是“小农生产”是不会提高生产力，增加农业生产的。希望“小农生产”来扩大农业生产是违反科学规律的。

第二，如果把富农农协经营的资本周转过程打破了，农村人口就会全体贫穷，出现“大贫小贫”的现象，农业生产也不会发展。

我对解决这两个问题，有这么个看法。封建社会的农业生产方式是“地权集中，使用分散”。大地主占有的土地，面积尽管很大，但农民耕种的土地都是小块小块的。实现“耕者有其田”以后，我们进步的 land 法就倒转过来了，成为“地权分散，使用集中”。这时候，我们可以用合作的方式来实现这个目标。合作方式可以多种多样。从最低级的“佃工合作”到比较高级的“^{地权}集体^{合作}农合作社”。如果能达到这样的目标，农业投资、
(共同富裕的结果)

农业资^金积累、农业扩大再生产，就可望大量增加。不过有个问题不容忽视。

在中国工业化还没有充分发展的时候，不宜组织规模过大的农场。规模大小，要适合工业化发展的水平。农场规模过大，农业机械就供应不上。

在工业部门还不能供应足够的农业机械的时候，在农业生产还没有相当革新的时候，只宜采取“合作农场”的方式。到了工业化发展到相当的阶段，也就是说到了农业机械的供应相当普及的时候，才能提倡大型的集体农场。到了那个阶段，土地是国有的，地权是集中的，土地使用和农业经营也都是集中的。到了那时候，工业生产有了雄厚的基础，大农场经营才有可能，才可以没有难以克服的困难。在这个“工农并举”的过程中，发达的农业也促进工业的发展，促进工业资^金的积累。工业原料和工业品市场都会相应地扩大起来。

二. 目前步骤

目前的情况有这么几个特点：帝国主义还在压迫我们；解放区的土地改革

(水在里)

方刚刚开始；农业生产还没有改进；~~资~~^金积累还没有开始；现有一部工业

还是近二三十年畸形发展的产物，一时还不容易改变；战后经济复原必定是一项最迫切的工作。但工业化的方针政策，我们必须好好考虑。

我想到的有这么两点：

第一，在不妨碍公共利益的前提下，私人资本可以允许存在。

第二，逐步走向计划经济。计划经济可以包括私人资本。中国如果有“新经济政策”，它的性质会与苏联不同。中国经济会包括：国营企业、私人企业和合作企业。中国地区辽阔，各地情况不一样，不会全国一致。

以上所说，都是关于“~~资~~^金从何处来”的问题。

三、中国工业化是先办重工业，还是先办轻工业？——重工业与轻工业的配合，尤为重要。

苏联当年的计划经济是先办重工业。主要原因由于国际环境的压力，不得不先办重工业来加强国防。另一个原因是它可以用小麦到国际市场上去交换机四。^{当时以马为主}苏联有农产品可以利用。中国情况与苏联以及英美国家大不相同。

中国没有足够的农产品去交换机四。只有一些矿产可以拿出来交换。

但这是一条小路。

因此，中国的办法虽有三条。第一，先改善农业，从“耕者有其田”着手，来提高人民的生活水平。第二，发展轻工业，一方面扶持重工业，使重工业生产的农业机具有出路，同时减少工业品的进口，保持国家财政的平衡。^(如重工业) 第三，利用局部^(如重工业)现有基础，发展重工业。重工业多

生产(a)工具(包括交通工具)，(b)农业机械，(c)国防器械。程序上大致得农业、轻工业、重工业依次序走。

农业合作社是一个重要的形式：农业合作运动与农业合作化同时并进推动。中国各地区间本来市场隔绝，在合作运动中，与促使市场互相衔接，这对发展工业也有利。

国家的资金主要用于修筑铁路和发展的一些工业基础(如重工业)。只有“政治清明，官僚根绝”，人民富家，那时政府才搞(1)捐赠，(2)公债，(3)外债——现在的政府不好(指蒋介石政府)，借外债(最坏的，我们反对；将来政府变了，^(如人民政府)借外债，且有利条件下可以借了续借。

但那时国家工业化资金来源还有几点要注意(见)。[见补充说明]
(指解放后)

↑[见P.1.说明]

复制品字跡不清
請補上。

HS 抄

第 页

1948.1.16.《建社》在纽约开社员会。HS 讲了话。

HS 到会后根据会上的发言，阐述了社会主义国家的建设方针从何处
“筹集”问题。HS 说：“一、不能象资本主义初期那样去打资本原始积
累，二、不能象帝国主义恩赐，借外债或外援度日；三、不能象土资
创土主之权。中国人多，经过土地改革解放出来的农村和潜在的国内消
费市场，正飞回美元，从第二流通中积累资金以扩大生产，建设
社会主义。资金积累之来源已发展之农业生产，农村城乡间的流
通与分配，使经济循环加快，建设资金也就又多又快地积累
起来。”这在《建社》通讯^中书列出来，特补充如上。

1948.1.16.

1984.3.13. 存身记

1994.8.16 标改稿。

3. 以 4. 份 2 字 为 准。 存 存 记，

P.1

中国工业化的途径

—— 陆翰笙 1948.1.16 在美国纽约“近社”座谈纪要

会上用英语发言摘要

主要：作领导小组直报

“近社”是我国解放前中共领导下的旅美革命斗争团体。成员大多是从事工程科技的地下党员和进步知识分子。HS 常参加他们的座谈会讨论当时各方面的重要问题。近社成立会上提出了一些有关我国工业化的前途问题。HS 当场发表他自己的看法。《近社通讯》的编者傅君昭把他的发言大意摘要发表在第一期《通讯》上。1984.3.13 薛楷鼎在原件复印后加上补充说明，作为“翰档”存仲。当时^记笔^记不确之处已加更正。当时不便发表的意见已做了补充。补充说明中说：HS 针对座谈会上提出的问题阐述了他对中国解放后工业化资金来源的意见。HS 强调三点：①不能靠资本主义初期和掠夺资本原始积累；②不能仰赖帝国主义的恩赐，靠外援度日；③更不能出卖领土主权。中国社会主义工业化对资金来源要靠自己，即城乡之间、工业与农业之间的商品流通；要在工业生产和农业生产扩大过程中，积累资金。

... 近社的通讯

HS 的观点是在解放前又提书来的。当时，人民解放战争已经度过第一年，正在第二年；“蒋介石二十年反革命统治由发展到消灭的转折点，一百多年来帝国主义在中国的统治由发展到消灭的转折点。”（毛泽东 1947.12.25 在陕北米脂县杨家沟中共中央会议上的报告）。这时，距淮海战役也有十个月。近社正在发起群众运动抵制美国政府的军火武器援助蒋介石（1948.1.23-25 美国之音民主政策委员会发起）。我国人民已经准备解放全中国的大局已经决定，美心的已然是如何这团的问题。HS 当

时(1944年春来到1946年十月)已经漫游印度,目击不发达国家的社会。他习惯于从历史事实分析问题的。这次简短的发言,表述他的原型思想,不是经过周密考虑的正式文辞。经过三十多年,以三十多年的经验,再来考虑他的观点,会觉得这些片言只语中有不少闪光元素。他的国由市场积累没理论在当天也正是一个新鲜课题,还不是了尽人皆知的话。HS的观点是一个经济方案,需要世界经济史的知识。但方案是要人来实现,人是要思想意志来指导行动的。他的观点潜在着另一个他没有发挥出来的要素,就是合作。小农经济习惯单干,不习惯合作,他流知识分子也是这样,凡是需要埋头苦干的工作,都能成绩斐然;需要集体合作的工作,往往不一定成功,甚至是一败涂地。自古以来,道德规范主要是人对人,或人对事,绝少是对集体。HS很重视集体合作和工业合作。1983年中,我去外地山区访问,他记述书:要看工业责任制后,能不能再合起来。这确实是一个关键问题。我们现在的思想意志,只强调这个要素。他很理解这一点,他常强调教育,可惜他已去世。以往年开种石炭年,他记述书云云云云。为了怕以后对这种油水的问题不加重视,我把原文重抄了一遍,稍在文字上作了修饰,并用自己的见解加上这一段说明。(原稿进1983.2)

陈翰笙 1948.1.16 说:

一、先开工厂,能搞工业化吗?

印度很早就开办了不少工厂,但印度多少还不能搞工业化实现了工业化。一个国家的工业化最重要的一条主要地人思想转变

费工业品。工业能够满足人民的生活需要,才能搞工业化。

怎样才能使一般人民能够消费工业品呢?这就要提高人民的购买力,要工业生产有一个稳定广大的国内市场。中国人民大多数是农民。如果农业生产落后,农村经济凋敝,国内市场就不可能繁荣。从工业原料方面讲,发达的工业必需有充足的原料供应;没有质量和数量发展到相当水平的原料,工业也无法发展。

手工操作的小生产方式的农业,是满足不了现代工业的需要。

我国需要“工农并重,工农配合”的方针。要农业进步,首先要解决土地问题,就是要实现“耕者有其田”。实现了“耕者有其田”,立刻就会出现两个问题:第一,土地重新分配以后,就会出现“小农生产”,可是“小农生产”是不会提高生产力,增加农业生产的。希望“小农生产”来扩大农业生产是违反科学规律的。第二,如果把富农农场经营的资本周转过程打破了,农村就会出现“富农破产,穷农破产”的现象,农业生产也不会发展。

我对解决这两个问题,有这么个办法。封建社会的农业生产方式是“土地权集中,使用分散”。土地主占有土地,而贫

尽管很大,但农民耕种的土地都是小块小块的。实现“耕者有其田”以后,我们进步的土地法就叫做“地权分散,使用集中”。这时候,我们可以用合作的方式来实现这个目标。合作方式可以多种多样。从最低级的“旧合作社”到比较高级的“集体化后已富裕起来的农民合作社”,如果能达到这样的目标,农业投资、农业资金积累、农业扩大再生产,就可望大量增加。不过,有个问题不容忽视。在中国农业还没有充分发展的时候,不宜组织规模过大的农场。规模大小,要适合农业发展的水平。农场规模过大,农业机械就供应不上。在农业部门还不能供应足够的农业机械的时候,在农业生产还没有相当革新的时候,只宜采取“合作农场”的方式。到了农业发展到相当的程度,也就是说到了农业机械的供应相当普及的时候,才被提倡大型的集体农场。到了那个阶段,土地是国有的,地权是集中的,土地使用和农业经营也都是集中的。到了那时候,农业生产有了雄厚的基础,大农场经营才有了可能,才可以没有难以克服的困难。在这个“农业革命”的过程中,发达的农业也促进工业的

发展,促进工业资金的积累、工业原料和工业品市场都会相应地扩大起来。

二、目前步骤

目前的情况有这么几个特点:帝国主义还在压迫我们;解放区的土地改革才刚刚开始;农业生产还没有改进;资金积累还没有开始;现有一部工业(如在东北)还是近二三十年畸形发展的遗留,一时还不容易改变;战后经济复原必定是一项极迫切的工作。但工业化的方针政策,我们必须好好考虑。

我预想的有这么两点:

第一,在不妨碍公共利益的前提下,私人资本可以存在存在。

第二,逐步走向计划经济。计划经济可以包括私人资本。中国有“新经济政策”,它的性质与苏联不同。中国经济包括:国营企业、私人企业和合作企业。中国地区辽阔,各地子的情况不一样,不能全国一致。

以上所说，都是关于“资金从何处来”的问题。

三、中国工业化是先办重工业，还是先办轻工业？

重工业与轻工业间要配合，也应并重。

苏联当时的计划经济是先办重工业，主要原因由于国际环境的压力，不得不先建立重工业来加强国防。另一个原因是它可以用小麦到国际市场上去交换机器。苏联当时的乌克兰有农产品可以利用。中国情况与苏联及英美国家大不相同。

中国没有足够的农产品去交换机器。只有一些矿产可以拿出去交换。但这是一条小路。

因此，中国的办法只有三条。第一，先改进农业，从“耕者有其田”着手，来提高人民的生活水平。第二，发展轻工业，一方面扶持重工业，使重工业生产的农业机器有出路，同时减少工业品的进口，保持国家财政的平衡。第三，利用局部（如东北）现有基础，发展重工业。重工业要分生产（a）工业（包括交通工业），（b）农业机械（c）国防机械。程序上大致按农业、轻工业、重工业顺序走。

二社合作社是一个重要的形式：二社合作运动要在农业合作化中同时注意推动。中国各地区间本来市场隔绝，在合作运动中，要促使市场互相衔接，这对发展二社也有利。

国家的资金主要用于经营铁路和发展现有的一些二社基础(如在东北的)。只要“政治清明，良修根绝”，人民当家，那时政府可靠(1)税捐，(2)公债，(3)外债——现在的政府不好(指蒋介石政权)，借外债是最坏的，我们要反对；将来政府好了(如在人民政府下)，借外债，在有利条件下可以尽可能借。

但那时(指解放后)国家二社的资金来源还有几项注意：
(1)不能像资本主义初期那样靠掠夺原始积累；(2)不能仰赖帝国主义的恩赐，黄马歇尔主义引入的帝国主义援助；(3)更不能靠出卖领土主权。中国人口多，经过土地改革解放出来的农村和潜在的国内消费市场，正在回收货币，从商品流通中积累资金的广阔场所，建设社会主义的资金积累；靠自力发展二社生产，搞好城乡间的流通与分配，使经济循环加快，建设资金就能又多又快地积累起来。

薛保明 1994.8.16 校改。